



## الدَّرْسُ الثَّامِنُ



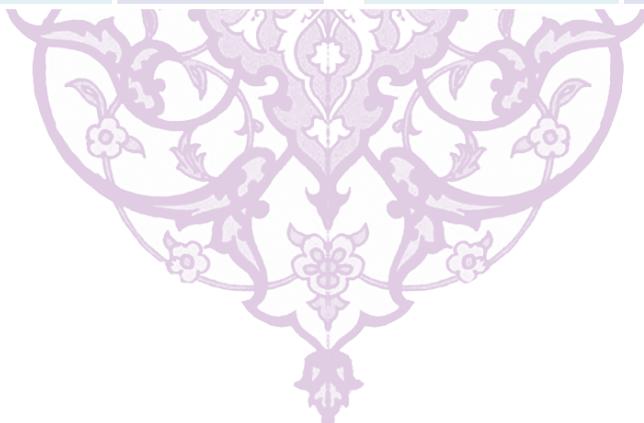
مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ

المُعْجَمُ: (١٣٠ كَلْمَةً جَدِيدًا)

کارگران «مفرد: عامل»	عُمَالٌ:	
کار می کردم	كُنْتُ أَشْتَغِلُ:	إِسْتَخْرَجَ:
وظیفه بود؛ تشکر لازم نیست	لَا شُكْرٌ عَلَى الْوَاجِبِ:	إِشْتَخَلَ:
نداشتم	مَا كَانَتْ عِنْدِي:	بِثْرَ:
موزه	مُتَحَفَّ:	تَعَالَ:
گرامی داشته شده	مُكَرَّمٌ:	سَلَامٌ، سَلَامَاتٌ:
پول، پول‌ها	نُقُودٌ:	دَلِيلٌ:



## حِوَارٌ بَيْنَ الرَّائِرِ وَ سَائِقِ سِيَارَةِ الْأُجْرَةِ

- 1 - السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.  
- عَلَيْكُمُ السَّلَامُ؛ أَيْنَ تَدْهَبُونَ؟
- 2 - نَدْهَبُ إِلَى مُتْحَفِ مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ.  
- أَهْلًا وَسَهْلًا بِكُمْ. تَفَضَّلُوا. ارْكَبُوا.
- 3 - كَمْ رِيالًا تَأْخُذُ مِنِّي؟  
- أَرْبَعِينَ رِيالًا.
- 4 - الْأُجْرَةُ غَالِيَةُ. نَحْنُ ثَلَاثَةُ أشخاصٍ.  
- عَفْوًا! ثَلَاثُونَ رِيالًا. لِكُلِّ زَائِرٍ عَشَرَةُ رِيالَاتٍ.
- 5 - هَلْ تَقْبِلُ النُّقْوَةِ الْإِيرَانِيَّةِ؟  
- نَعَمْ. لَا بَأْسَ. يَا شَابُ، هَلْ أَنْتُمْ إِيرَانِيُّونَ؟
- 6 - نَعَمْ وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟  
- أَنَا بَاكِستانِيٌّ وَأَشْتَغِلُ هُنَا. فِي وَطَنِي
- كُنْتُ أَشْتَغِلُ فِي الْمَرَعَةِ.
- 7 - أَرَيْتَ الْمُتْحَفَ حَتَّى الْآنَ؟  
- لَا؛ مَا رَأَيْتُهُ. مَا كَانَتْ عِنْدِي فُرْصَةً.
- 8 - لِمَاذَا مَا ذَهَبْتَ إِلَى هُنَاكَ؟!  
- لِأَنَّنِي أَشْتَغِلُ مِنَ الصَّبَاحِ حَتَّى الْمَسَاءِ.
- 9 - عَفْوًا؛ كَمِ السَّاعَةُ؟  
- الْعَاشرَةُ تَمَامًا.
- 10 - تَعَالَ مَعَنَا؛ نُمَمْ تَرْجِعُ مَعًا؛ هَلْ تَقْبِلُ؟  
- لَا؛ لَا أَقْدِرُ. شُكْرًا جَزِيلًا.

# لکٹوچی میان زائر و رائمهای موزه

- 1 - سلام علیکم / سلام علیکم کجا می روید؟
- 2 - بہ موزہ ملکہ ملکہ می رویم / بہ موزہ ملکہ ملکہ می روید
- 3 - چند ریال از ما می کنی؟
- 4 - کراچی راں است. ماسہ نعمیم / آیا پول یا ایران را مقبول ہے؟
- 5 - آیا پول یا ایران را مقبول ہے؟
- 6 - بلہ۔ و تو اهل کجی؟
- 7 - آیا تا الان موزہ را دیدیں؟
- 8 - چرا بر آجی نرفتی؟
- 9 - بخشد سامت چند است؟
- 10 - با ما بیا سپس ہم بری کردم آیا مقبول ہے؟
- گفتگوی میان زائر و رائمهای موزه
- 11 - چچڑی دریں موزہ لست؟
- 12 - آن ستوں چیست؟
- 13 - واں آثار جیت؟
- 14 - بظاہر تو صیحات منورت از تو ممنوع - و فیضہ بود

## حِوارٌ بَيْنَ الرَّائِرِ وَ دَلِيلِ الْمُتَحَفِ

- الآثارُ التَّارِيخِيَّةُ لِلْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ.

- الْعَمُودُ الْخَشْبِيُّ لِلْكَعْبَةِ.

- بَابُ الْمِنْبَرِ الْقَدِيمِ لِلْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ؛

آثارُ زَمْزَمٍ؛ صُورُ الْحَرَمَيْنِ وَ مَقَبَرَةِ

الْبَقِيعِ؛ وَ آثارُ جَمِيلَةً أُخْرَى.

14 - أَشْكُرْكَ عَلَى تَوْضِيحاَتِكَ الْمُفَيَّدَةِ. - لَا شُكْرٌ عَلَى الْوَاجِبِ.

11 - مَاذَا فِي هَذَا الْمُتَحَفِ؟

12 - مَا ذَلِكَ الْعَمُودُ؟

13 - وَ مَا هَذِهِ الْآثارُ؟

درستی یا نادرستی جمله‌های زیر را با توجه به متن درس معلوم کنید.



١. الْزُّوَارُ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ.

٢. الْزُّوَارُ الْإِيرَانِيُّونَ رَكِبُوا حَافِلَةَ الْفُندُقِ.

٣. السَّائِقُ يَشْتَغِلُ مِنَ الصَّبَاحِ حَتَّى الظَّهَرِ.

٤. أَخَذَ سَائِقٌ سَيَّارَةَ الْأَجْرَةِ ثَلَاثِينَ رِيَالًا مِنَ الْزُّوَارِ.

٥. فِي الْمُتَحَفِ آثارٌ تَارِيخِيَّةُ لِلْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ.



## معادل فعل ماضی استمراری در زبان عربی

كانوا يَفْعَلُونَ = انجام می‌دادند

ماضی استمراری: نشان‌دهنده کاری است که در گذشته چند بار تکرار شده است؛

مثال: می‌نوشتند: كانوا يَكْتُبُونَ

كانَ + فعل مضارع ← معادل ماضی استمراری در فارسی



الِّيْنَتَانِ كَاتَاتُكْتُبَانِ وَاجْبَاتِهِمَا.  
در دختر تعلیمان را می‌نوشتند

الْطَّلَابُ كَانُوا يَدْرُسُونَ بِدِقَّةٍ.  
دانش آموزان با دقت درس می‌خوانند

فعل «كانَ» هرگاه پیش از فعل مضارع باید، معادل «ماضی استمراری»  
در فارسی ترجمه می‌شود؛ مثال:

وَ مَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣﴾ الْتَّحْلِيل:

و خدا به آنها ستم نکرد، ولی خود به خویشتن ستم می‌کردند.

جِمِيع

با توجه به آنچه خواندید جمله‌های زیر را ترجمه کنید.

۱. ﴿... كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ الأنعام: ۱۶۷

### أنجام می دادند

۲. ﴿... كَانَا يَأْكُلُانِ الطَّعَامَ ...﴾ المائدة: ۷۵

### غذا می خوردند

۳. ﴿... وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ﴾ المائدة: ۶۱

وَخَدَاؤنِدَ بِأَنَّهُمْ پَنْهَانَ می خردند دانترامت

۴. ﴿... كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ...﴾ آلْبَقَرَةَ: ۷۵

کرویی از آنها سخن خدا را می شنیدند

۵. كَانَ طُلَّابُ الْجَامِعَةِ يَدْرُسُونَ فِي الْمَكَتبَةِ.

دانشجویان دانشگاه در کتابخانه درس می خوانند

### الَّتَّمَارِينَ

## ١ آلتَّمَارِينُ الْأَوَّلُ

درستی یا نادرستی هر جمله را بر اساس واقعیت بنویسید.



۱. دَلِيلُ الْمُتَحَفِ يَشْتَغِلُ فِي مَصَنَعِ الْأَبْوَابِ وَ النَّوَافِذِ.



۲. الْبَئْرُ حُفرَةٌ عَمِيقَةٌ فِي الْأَرْضِ فِيهَا مَاءٌ أَوْ غَيْرُهُ.



۳. فِي الْمُتَحَفِ آثارٌ تَارِيخِيَّةٌ لِلْبَيْعِ وَ الشَّرَاءِ.



۴. الْبَطَارِيَّةُ مَخْنَنُ الْكَهْرَباءِ فِي السَّيَارَةِ.



۵. بَيْتُ اللَّهِ فِي مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ.

## آلْتَمْرِينُ الثَّانِي:

بخوانید و ترجمه کنید.



كَانَ أَخِي الصَّغِيرُ يَكْتُبُ وَاجِباتِهِ؛

فَأَخَذَهُ النَّوْمُ.

**برادر کو جدم کمالیش رامی نوشت**

پس خواب او را فراگرفت

كَانَ الْعَمَالُ يَصْنَعُونَ بَيْتاً وَ هُمُ الْآنُ

وَاقِفُونَ.

**مارران خازای می ساختند و آنها**

اکنون ایستاده‌اند

## آلْتَمْرِينُ الثَّالِثُ:

در جای خالی کلمه مناسبی از کلمات زیر بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

يَرْكَبُونَ - يَشْتَغِلُ - نُقُودٍ - تَعَالَ - الْبَئْرِ - تَفَضُّلٌ - دَلِيلٍ

۱. أَيْنَ **يشتغل** أَخوَكَ الْأَكْبَرُ؟ - هُوَ يَعْمَلُ فِي مُنَظَّمَةِ الْأَمْمِ الْمُتَّحِدَةِ.

۲. الْدُّرْهَمُ وَ الدِّينَارُ وَ الرِّيَالُ وَ الْلِّيَرَةُ أَسْمَاءُ **تعود**.

۳. حُجَّاجُ الْقَافِلَةِ بِحَاجَةٍ إِلَى **دليل** السَّفَرِ.

۴. إِسْتَخْرَجَ الْفَلَاحُونَ مَاءً مِنَ **البئر** لِلِّزْرَاعَةِ.

۵. كَانَ التَّلَامِيدُ **يركعون** حَافِلَةً الْمَدَرَسَةِ.

## ٤ آلتَّمْرِينُ الرَّابِعُ:

جدول زیر را کامل کنید.

می‌شنید	کانَ يَسْمَعُ	می‌شند	يَسْمَعُ	شنید	سَمِعَ
نجات می‌داد	نجات می‌یُنْقِذُ	نجات می‌یُنْقِذُ	نجات داد	أنقَذَ	
کاری کردند	کانا يَشْتَغِلَانِ	مارسَ لَتَدَ	یَشْتَغِلَانِ	کار کردند	إشتَغَلَا
تلash می‌کردند	کانوا يُحاوِلُونَ	تلاشَ لَتَدَ	یُحاوِلُونَ	تلash کردند	حاوَلَا
حاضر شدند	هُما تَحْضُرَانِ	کُنْ دُوْجَافْرِعِ تَوْنَه	کانتا تَحْضُرَانِ	حاضر شدند	حَضَرَتَا
کمک کردند	کانوا يُساعِدونَ	لَمَدَ مِيْ لَتَدَ	يُساعِدونَ	کمک کردند	ساعَدَوَا

## ٥ آلتَّمْرِينُ الْخَامِسُ:

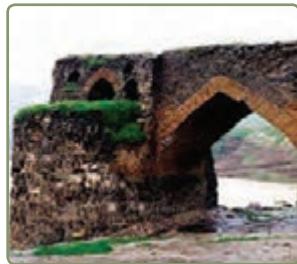
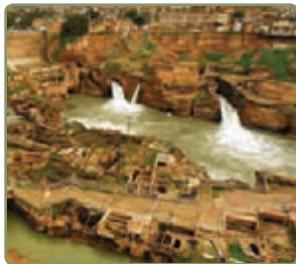
هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «دو کلمه اضافه است.»

١. الْكَهْرَباءُ طَاقَةٌ تَشَتَّغِلُ بِهَا الْأَلَالُ وَ الْأَدَوَاتُ الصَّنَاعِيَّةُ.
٢. الْمَطَرُ هُوَ الَّذِي لَا يَطْلُبُ لَكَ الْخَيْرَ، بَلْ يَطْلُبُ الشَّرَّ.
٣. الْعَرَبَةُ قَطَرَاتُ الْمَاءِ الَّتِي تَنْزِلُ مِنَ السَّحَابِ.
٤. الْرَّئِيْسِيُّ نَتْيَاجَهُ اخْتِرَاقِ الْخَشَبِ وَ غَيْرِهِ.
٥. الْعَدُوُّ مَنْ يَعْمَلُ فِي زِرَاعَةِ الْأَرْضِ.
٦. الْفَلَاحُ
٧. الْنَّارُ

زیر هر تصویر<sup>۱</sup> نام آن را به عربی بنویسید.

شَلَالاتُ شوشتر - مَرْقَدُ بايزيد - حِسْرُ جاوميšان - سوقُ كرمان -

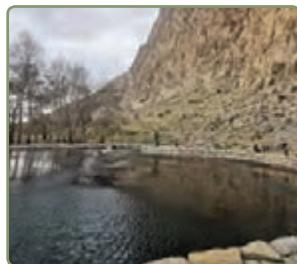
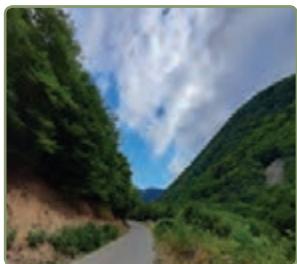
غَابَةُ أَرسَباران - عَيْنُ بِيستون



٣- شَلَالاتُ شوشتر

٢- سوقُ كرمان

١- حِسْرُ جاوميšان



٦- مَرْقَدُ بايزيد

٥- غَابَةُ أَرسَباران

٤- عَيْنُ بِيستون

<sup>۱</sup>- تصویرهای بالا به ترتیب از استان‌های: ۱. ایلام و لرستان ۲. کرمان ۳. خوزستان ۴. کرمانشاه ۵. آذربایجان شرقی ۶. سمنان است.

## ٧ آلتَّمْرِينُ السَّابِعُ

با استفاده از کلمات زیر، جدول را حل کنید و رمز آن را به دست بیاورید.

کیمیاولی - آدوات - مُسِلِم - نُقُود - مُجَالَسَات - مُحاوَلَات - مِلَفَات - أَزْهَار - إِسْتَخْرَاج - أَتَمَّتْيَ -  
لا بِأَسَ - مَمَرُّ مُشَاة - تَعَال - مُنَظَّمَات - أَعْدَاء - زِرَاعَة - تَفَضُّل - تِلْمِيزَات - ثَلَاثَوْنَ - يَالَّيَّات - دِرَاسَيَّ

رمز																							
	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱		
۱. مسلمان																							
۲. شیمیایی																							
۳. ابزارها																							
۴. بیا																							
۵. همنشینی‌ها																							
۶. پول																							
۷. تلاش‌ها																							
۸. آرزو می‌کنم																							
۹. بیرون آوردن																							
۱۰. اشکالی ندارد																							
۱۱. دشمنان																							
۱۲. سازمان‌ها																							
۱۳. شکوفه‌ها																							
۱۴. گذرگاه پیاده																							
۱۵. پرونده‌ها																							
۱۶. دانشآموزان (دختر)																							
۱۷. سی																							
۱۸. ای کاش																							
۱۹. تحصیلی																							
۲۰. بفرما																							
۲۱. کشاورزی																							

رمز: سید ..... القوم ..... خادمهم ..... فی ..... الشَّفَر ..... قال رسول الله ﷺ: عَنْ عَائِدَةِ مَسْكُونٍ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

## كَنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

الْأَحَبُ إِلَى اللَّهِ (محبوب ترین نزد خداوند) مِنْ كَلَامِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

۱. «أَحَبُ الطَّعَامِ إِلَى اللَّهِ مَا كَثُرَتْ عَلَيْهِ الْأَيْدِيٌّ».

محبوب ترین غذای نزد خدا آن است که درسته برآن بستر باشد

۲. «أَحَبُ بُيُوتِكُمْ إِلَى اللَّهِ يَبْتَغِي فِيهِ يَتِيمٌ مُكَرَّمٌ».

محبوب ترین خانه‌ایان نزد خدا خانه‌ای است که در آن یتیمی گرامی دارته شده است.

۳. «أَحَبُ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ».

محبوب ترین بندخان خدا نزد خدا سودمند ترین شان برای بندخانش است.

۴. «أَحَبُ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ حِفْظُ الْلِّسَانِ».

محبوب ترین کارکه نزد خدا حفظ زبان است.



یک گفت و گو در سفری زیارتی بیابید و آن را با هم کلاسی هایتان اجرا کنید. از

اجرای کارتان فیلم بگیرید و به دیبرitan ارائه دهید.



۱- الْأَيْدِي: دست‌ها «جمعِ يَدٍ»